

**Постоянный форум по вопросам коренных народов****Восемнадцатая сессия**

Нью-Йорк, 22 апреля — 3 мая 2019 года

Проект доклада*Докладчик: г-н Брайан Кин***Глава I****Вопросы, требующие решения Экономического
и Социального Совета или доводимые до его сведения****В. Вопросы, доводимые до сведения Совета****Рекомендации Постоянного форума****Дискуссия по теме «Традиционные знания: обретение, передача и защита»
(пункт 9)**

1. Постоянный форум приветствует тот факт, что тема 2019 года, касающаяся традиционных знаний, предоставляет Форуму возможность повысить осведомленность о существующих в настоящее время угрозах для систем знаний коренных народов. Эти системы знаний непосредственно способствуют сохранению биологического и культурного разнообразия, искоренению нищеты, урегулированию конфликтов, обеспечению продовольственной безопасности и сохранению здоровья экосистем, включая пресноводные водоемы и океаны, и благодаря этим знаниям коренных народов могут противостоять последствиям изменения климата.

2. Традиционные знания обеспечивают основополагающую связь между созданием, сохранением и развитием общин коренных народов, и они неразрывно связаны с их языками, землями, водоемами, территориями и ресурсами. На протяжении тысячелетий эти знания постоянно развивались, совершенствовались, охранялись и передавались из поколения в поколение.

3. Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов включает право коренных народов на соблюдение и возрождение своих культурных традиций и обычаев (статья 11); право соблюдать, отправлять, развивать и передавать свои духовные и религиозные традиции, обычаи и обряды (статья 12); право пользоваться и распоряжаться своими обрядовыми предметами (статья 12); и право хоронить на родине останки своих умерших (статья 12), а также право на сохранение, контроль, охрану и развитие традиционных знаний (статья 31).



4. Декларация также предусматривает право коренных народов на самоопределение. В силу этого права они могут свободно устанавливать свой политический статус и свободно обеспечивать свое экономическое, социальное и культурное развитие. Самоопределение тесно связано с накоплением, передачей и защитой традиционных знаний, поскольку коренные народы имеют право определять свои собственные условия для сохранения и развития своих знаний.

5. Хотя на международных форумах растет осознание важности традиционных знаний, связанных с глобальным изменением климата, деградацией окружающей среды, продовольственной безопасностью и генетическими ресурсами, традиционные знания коренных народов по-прежнему находятся под угрозой незаконного присвоения и ненадлежащего использования, а также подрыва традиционного контекста, в котором такие знания создаются и передаются. Поэтому необходимо принимать срочные меры для обеспечения того, чтобы эти системы знаний не исчезли.

6. Постоянный форум приветствует признание прав коренных народов на развитие и защиту своих традиционных знаний в рамках осуществления статьи 8 j) Конвенции о биологическом разнообразии, касающейся традиционных знаний, нововведений и практики. Форум приветствует также уже предпринятые шаги по привлечению коренных народов к разработке глобальной рамочной программы по сохранению биоразнообразия на период после 2020 года в целях реализации к 2050 году сформулированной в Конвенции концепции «жизнь в гармонии с природой».

7. Постоянный форум принимает к сведению усилия Межправительственной группы экспертов по изменению климата, Университета Организации Объединенных Наций и Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) по включению коренных народов в сферу охвата соответствующих полевых наблюдений и научных данных по темам, относящимся к пятому докладу Группы об оценке.

8. В ответ на рекомендацию Постоянного форума, вынесенную на его одиннадцатой сессии в 2012 году, Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС) провела «Техническую экспертизу проектов документов ВОИС, посвященных генетическим ресурсам, традиционным знаниям и традиционным выражениям культуры, по ключевым вопросам, касающимся интеллектуальной собственности»¹. Среди прочих вопросов в пункте 14 отчета о технической экспертизе отмечается:

«14. В любом случае, поскольку основное внимание в проекте документа уделяется охранному механизму раскрытия, проект документа [ВОИС] не идет настолько далеко, чтобы предусматривать положительное признание или конкретные меры охраны прав коренных народов на генетические ресурсы или связанные с ними традиционные знания или требовать такого признания. Такое признание и охрана в основном остаются прерогативой национальных правовых систем стран происхождения, причем государства не несут каких-либо конкретных обязательств в этой связи, помимо обязательства требовать от заявителей раскрытия происхождения. Необходимость охраны прав коренных народов на генетические ресурсы и традиционные знания упоминается в преамбуле документа в качестве его цели, а согласно одной из альтернативных формулировок, данных в глоссарии, «неправомерное присвоение» — это присвоение, осуществляемое без согласия обладателей генетических ресурсов и связанных с ними знаний, что подразумевает отнесение коренных народов к числу таких

¹ Document WIP/GRTKF/IC/29/INF/10,
URL:www.wipo.int/meetings/en/doc_details.jsp?doc_id=325863.

обладателей. Однако эти права и соответствующие обязательства государств не подтверждаются определенным образом в самих нормоустанавливающих положениях проекта документа».

9. В связи с этим Постоянный форум вновь заявляет о настоятельной необходимости разработки такого документа, который отвечал бы нынешней ситуации отсутствия надлежащей защиты. В этом документе коренные народы должны быть признаны в качестве равноправных заинтересованных сторон, а также законных носителей их традиционных знаний. Форум призывает Межправительственный комитет по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору ВОИС ускорить ход переговоров и использовать средства из своего основного бюджета для финансирования участия коренных народов в этих обсуждениях.

10. Кроме того, Форум рекомендует ВОИС обновить вышеупомянутый Отчет о технической экспертизе, изданный в 2016 году, с тем чтобы отразить текущие вопросы с акцентом на такие понятия, как «сбалансированность», «общественное достояние», и то, как они могут противоречить правам человека коренных народов и обычному праву, а также обязательство включать права человека в свою работу и уважать их.

11. Форум также рекомендует ВОИС организовать до 2021 года второе совещание экспертов-представителей коренных народов, посвященное интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и традиционным выражениям культуры.

12. В свете формирующейся международно-правовой базы для местных общин Постоянный форум рекомендует Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека подготовить до 2022 года в консультации с другими соответствующими организациями и подразделениями системы Организации Объединенных Наций, включая Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии, сравнительное правовое исследование, в котором будут проанализированы и сопоставлены права коренных народов и новые права местных общин. Такое исследование может также включать матричную таблицу прав местных общин и прав коренных народов для облегчения сопоставления.

13. Постоянный форум отмечает меры, принимаемые механизмом Конвенции по биологическому разнообразию для обеспечения участия Международного форума коренных народов по биологическому разнообразию, а также его инициативу по созданию Международного альянса в защиту природы и культуры в качестве инклюзивной многоуровневой платформы для сторон Конвенции. Форум подчеркивает необходимость эффективного вовлечения коренных народов в переговоры по рамочной программе на период после 2020 года, с тем чтобы отразить основополагающую взаимосвязь между коренными народами и биоразнообразием в соответствии с Декларацией.

14. Постоянный форум настоятельно призывает государства-члены включить права коренных народов в итоговый документ созываемого Генеральным секретарем Саммита по климату 2019 года, который состоится 23 сентября 2019 года. Форум далее рекомендует государствам, системе Организации Объединенных Наций и другим партнерам мобилизовать финансовые ресурсы для обеспечения надлежащего участия коренных народов в упомянутом саммите, а также в подготовительных совещаниях. Форум также призывает коренные народы координировать по мере необходимости свое участие с их организациями и сетями для обеспечения активной позиции коренных народов на этом саммите.

15. Постоянный форум призывает Генеральную Ассамблею рассмотреть вопрос о провозглашении десятилетия традиционных знаний и языков коренных народов в целях повышения осведомленности о вкладе, который могут внести знания, нововведения и практика коренных народов в решение глобальных проблем и осуществление Повестки дня на период до 2030 года.
